

City of Newton



Setti D. Warren
Mayor

HEALTH AND HUMAN SERVICES DEPARTMENT

Dori Zaleznik, MD., Commissioner
1294 Centre Street
Newton, MA 02459-1544

Telephone 617.796.1420 Fax 617.552.7063



PublicHealth
Prevent. Promote. Protect.

Октябрь 2012

Уважаемые родители и опекуны!

Как это делалось каждый второй год, начиная с 1998 г., Департамент школ и Ньютонский Департамент здравоохранения и социальных услуг в этом ноябре будет снова распространять анкету Newton Youth Risk Behavior («Рискованное поведение ньютонской молодежи») - сокращенно *YRBS* среди учащихся средней и высшей школы системы Ньютонских государственных школ. Эта анкета взяла за основу *YRBS* штата Массачусетс, разработанную Массачусетским Департаментом начального и среднего образования (DESE) и Центрами контроля и предотвращения заболеваний (CDC). **Эта анкета - анонимная.**

Настоящее письмо служит уведомлением родителям в рамках Поправки о защите прав учащихся. Этот федеральный закон требует от Ньютонских государственных школ уведомить вас и: или получить согласие, или выбрать вариант, когда ваш ребенок не будет участвовать в некоторых мероприятиях школ, включая опросы, затрагивающиеся потенциально чувствительные темы.

Ньютонская анкета *YRBS* представлена в трех различных вариантах опроса – одна для учащихся старших классов, одна – для классов 7 и 8, и одна – для учащихся 6 класса. Каждый вариант приспособлен соответственно к чувствительной теме и уровню развития учащихся, позволяющего понять вопросы. Анкета обращается к различной тематике, включая алкоголь, курение, употребление наркотиков, насилие и безопасность, психическое и физическое здоровье (например, стресс, состояния психики, вопросы секса, следование диете, физическая активность) и к другой общей информации (например об участии во внеклассных мероприятиях).

Собранные данные анкеты будут обработаны, проанализированы и направлены только в целом в стороннюю консультационную фирму. Информация, полученная из этой анкеты, будет доступна любому жителю. Она будет использована для разработки программ по лучшему предотвращению и вмешательству, для учебной программы по здравоохранительным нуждам наших детей, и для предоставления данных системе школ для соответствия требованиям федерального закона «Не оставим позади ни одного ребенка».

Ньютонский опрос *YRBS* будет проводиться в течение недели 12-16 ноября 2012 г. (обратите внимание, что 12 ноября – праздник, День Ветеранов) в общих помещениях или в классах во время уроков, и заполнение ее займет примерно один урок. **Участие вашего ребенка – строго добровольно.** Нигде на анкетах не указывается имен, и ответы учащихся не будут идентифицироваться или сообщаться кому-либо. Не существует никакой связи между участием учащегося и его успеваемостью.

Если вы хотите взглянуть на анкету, копию можно будет получить в конце октября в комнате 214 в Образовательном центре по адресу 100 Walnut Street. Вы должны будете назначить встречу с Деде Рид по телефону 617-559-6115. Анкету надо просматривать лично; ее экземпляры нельзя уносить из офиса, ее нельзя будет послать вам почтой. По

специфическим вопросам анкеты следует обращаться к Гвен Смит, Координатору K-8 Wellness Curriculum, по телефону 617-559-9090.

Если вы решите, что не хотите, чтобы ваш ребенок отвечал на вопросы анкеты, вы должны будете уведомить об этом директора школы вашего ребенка не позднее 5 ноября 2012 г. Если вы не свяжетесь с директором, администраторы анкеты смогут предположить, что вы согласились на участие вашего ребенка в опросе. Это – активный процесс отказа. Однако, даже если вы не свяжетесь с директором школы, ваш ребенок может добровольно решить, что он не хочет участвовать с опросе или может пропустить некоторые вопросы, на которые он или она считают неудобным для себя отвечать.

Проводя такие опросы каждый второй год вот уже столько лет, мы обнаружили, что YRBS очень помогает в определении трендов поведения учащихся и того, что их заботит, и это в свою очередь помогает школьной системе подготавливать учебную программу, которая имеет дело с чувствительными вопросами. Мы надеемся, что ваш ребенок сможет участвовать в опросе.

Искренне ваши,



Дори Залезник, MD, Уполномоченный
Департамента здравоохранения и
социальных услуг

Дэвид Флейшман, Инспектор
Ньютонских государственных
школ